

Jun u'j e xi' ttz'i'ben Santiago

Jun k'olbebl tu'n Santiago

¹ Inayena Santiago. Jun t-ak'anal Dios kena, bix jun t-ak'anal Kaaw Jesucristo. Nxi' nk'o'na jun nk'olbebla te cyey judío ma chi el t'zitja tuj cykilca twitz tx'otx'.

Ntzaj tk'o'n Dios knaabl

² Key ocslal, ka ma tzaj pena bix q'uixc'aj bix jun ka' cyi'ja, mi'n chi bisena, sino chi tzalaja,

³ cuma cytzki'na ka ma tziy'x kej q'uixc'aj lu cyu'na, nchi ajbentzen tu'n tcywix cyocslabla ti' Cristo, bix ctemel mas cypasensyey.

⁴ Iltzen ti'j tu'n tten cypasensyey, tu'ntzen tz'akl cynaabla, tu'n mintii' palt cyey tuj cyocslabla.

⁵ Katzen at jun xjal cyxola ka at-x taj tnaabl ti', kanenx te Dios, bix ctzaal tk'o'n Dios tnaablxin, cuma taj Dios tu'n ttzaj tk'o'n nim ba'n cye xjal. Min tz'oc ilen Dios ki'j oj nko kanen texin.

⁶ Pero oj t-xi' kkanen, ilxsen ti'j c'oquel ke kc'u'j ti'jxin, bix mi'n baj kc'u'j, cuma ka ma baj tc'u'j jun xjal ti' Dios oj nxi' tkanen, ju'tzen tisen mar nyucch jaca maj tu'n cyk'i'k.

⁷ Ka ma txi' cykanena te Dios pero min tz'oc ke cyc'u'ja ti'jxin, mlay tzaj tk'o'nxin cyey,

⁸ cuma tuya ca'ba twi' cyc'u'ja nxi' cykanena, bix yaa'n cyiw cyc'u'ja tuj cyocslabla.

⁹ Yal kej ocslal mebe, tu'n cytzalaj, cuma ma k'oj jawnex cyoclen tu'n tiy'x q'uixc'aj cyu'n tisen iy'x tu'n Cristo.

¹⁰ Jax kej ocslal k'ine, tu'n cytzalaj, pero yaa'n ti'j cyk'inemal, sino ti'j ma tzaj tk'o'n Dios tu'n cyoc te ch'in, cuma n-el cyniy' ti'j cykilca k'ine chi pjel, tisen txmaquel c'ul.

¹¹ Oj n-ul k'ij, nk'on nim cyak, bi'x ntzkij c'ul, bix n-el tz'ak txmaquel, bix naj tilbil. Jaxsen ju'x jxjal k'ine. N-oc tk'on tiib ti' tik'ch at twitz tx'otx', pero cymel, tisen txmaquel c'ul.

Cy'iwla'n ta' jxjal mi'n cyaj tk'o'n tocslabl ti' Cristo oj n-oc q'uixc'aj ti'j

¹² Cy'iwla'n ta' jxjal min cyaj tk'o'n tocslabl ti' Cristo oj n-oc q'uixc'aj ti'j, cuma ka ma tziy'x q'uixc'aj tu'n, ck'ojeltzen tcotz, jaj tchunk'lal te junx maj o tkba Dios te cyej xjal n-oc tak' cye.

¹³ Katzen at jun xjal n-oc niy'bebl ti'j tu'n tbint jun ka' tu'n, mi'n txi' tkba'n ka ja Dios ma tz'oc cyakwusante tu'n tbint jyaa'n ba'n tu'n, cuma tcy'i te Dios tu'n tbinchante jun ka', bix bajx tzaa' tk'o'nxin jun yol te jun xjal tu'n tbint jun ka' tu'n.

¹⁴ Ti'jx tnaabl xjal n-el itz'j niy'bebl te, cuma npon tc'u'j xjal ti'j tajbil tnaabl aj il, bix nsbuj tu'n.

¹⁵ Bix oj n-oc tbi'nxin, bix nxi' tz'akxin tuj il, bix ntz'iy tilxin. Ctk'a'tzen tcyamecyxin te junx maj tu'n tilxin.

¹⁶ Key ocslal n-oc cyak'a weya, mi'n chi tzpeta ti' Dios,

¹⁷ cuma nuk jaj cotz ba'n bix nuk jaj tbanelxix tzin tk'o'n Kman Dios tuj cya'j ke. Jk'ij bix xjaw bix ke che'w e tbinchaxin, nchi bet jaca hora, bix nch'ixpet xlequen tzin cyk'o'n. Pero te Dios, min tch'ixpu tnaabl.

¹⁸ Ju' e tajbexin tu'n ttzaj tk'o'nxin ke tu'n koc te tcwalxin tu'nj jaxxix tyolxin, tu'ntzen koc te tneel ocslal cyxol xjal, tisen tneel twitz awal.

Il ti'j tu'n tbint tyol Dios ku'n yaa'n nuk o'cx tu'n toc kbi'n

¹⁹ Key ocslal n-oc cyak'a weya, cybi'nc ja yol lu. Mas ba'n tu'n t-xi' cybi'na tyol Dios twitzj tu'n t-xi' cykba'na nuk cyexa cyyola. Bix mi'n chi jaw k'ojl naja,

²⁰ cuma mlay chi ajbena te Dios tuya cyk'oja.

²¹ Ju' tzunj, cyk'o'ncj cykilcaj yaa'n ba'n bix jka', bix tuya jun cynaabla maans, chi lpexa ti'j tyol Dios ma cu'x awet tuj cyanema, bix at tipemal tu'n cycleta tu'n.

²² Il ti'j tu'n tbint tyolxin cyu'na, cuma ka nuk ma tz'oc cybi'na tyolxin pero min cybiy, ncubtzen cysbun cyiiba ju'wa.

²³ Alcyej xjal nuk nxi' tbi'n tyol Dios pero min bint tu'n, ju'tzen tisen jun xjal n-ocx tcyeyen twitz tuj jun respej.

²⁴ Oj tbaj tcyeyen twitz, nxi'tzen, bix n-el tuj tc'u'j tii'n tcyey'nc.

²⁵ Pero alcyej xjal n-oc tk'on tiib jaca k'ij tu'n tel tniy' ti'j ti toc tu'n tley Dios, bix min n-el tuj tc'u'j ti toc tu'n ley, sino n-oc tipen ti'j tu'n tbint tu'n, cweltzen xtalbil tibaj, cuma tbanelxix tley Dios, bix nko tzakpet ti' il tu'n.

²⁶ Ka at jun xjal cyxola najben te Dios tuj twitz, pero min ttzuy tiib ti' tyol, nuk nsbun tiib, bix mintii' tajbel tocslabl.

²⁷ Chi elela ba'n tuj twitz Kman Dios ka ma chi onena cyi'j nee' mebe bix cyi'j xuuj viuda oj n-oc

pena cyi'j, bix ka ma cytzuy cyiiba twitz il tzalu twitz tx'otx'.

2

Min-al jun xjal mas nintzaj twitz juntl

¹ Key ocslal, tuj cyocslabla ti'j jawnex Kaaw Jesucristo, mi'n txi' cyximana cyi'j xjal ka at jun mas nintzaj twitz juntl.

² Ka ma tz'ocx jun xjal cyxola tuj tja Dios, bix tcub t-xmulk'ab te oro, bix toc tbanel t-xbalen ti'j, bix jax ju'x ka ma tz'ocx jun xjal mebe bix toc t-xbalen ttx'akan,

³ mi'n tz'oc cyk'o'na mas tajbel jxjal k'inawe. Ka ma txi' cykba'na tej xjal toc t-xbalen wi'yel ti'j: “Kequey tzalu tuj jun k'ukbil tbanelxix,” bix ka ma txi' cykba'na tej xjal mebe: “Kequey tzalu twitz tx'otx', bix ka we'q'uey jatze we cyi'jxe xjal,” ka ma bint cyu'na ju'wa,

⁴ yaa'ntzen junx ta' cyc'u'ja cyi' xjal cyxola. Matzen tz'oc cyk'on cyiiba tisen ke juez nuk cyaj tu'n cyajben cyej xjal nintzaj, tu'n cycaman pwak. Yaa'ntzen tumel cyu'na.

⁵ Key ocslal n-oc cyak'a weya, c'oquel cycwenta ti'j nyola. Kej xjal mebe tuj cywitz xjal te twitz tx'otx', ma jaw tscy'o'n Dios tu'n cyoc te k'ina, cuma tu'nj cyocslabl ck'ojel cye tu'n cyoc tuj tcaw-bil Dios, tisen ma cyaj tkba'n Dios te cye kej xjal n-oc tak' Dios cye.

⁶ Pero cyey, nuk n-el cyiiq'uena kej xjal mebe. ¿Pero alcyey kej xjal nchi binchan ka' cyi'ja? ¿Yaa'mpatzen ejee'x kej xjal k'ina? ¿Yaa'mpatzen cyu'n k'ina tu'n cycambil n-el cyii'n tik'ch cyey tuj juzgado?

⁷ ¿Yaa'mpatzen jax kej k'ina nchi xmucchan ti' jawnex tbi Jesús, jxjal Cyaawa?

⁸ Pero ka ma tz'oc cyak' ke cyuyey cyey tisenj n-oc cyak' cyiiba cyey, ba'ntzen tzin cybincha'na, cuma nintzaj ja ley lu tuj jawnex tley Dios.

⁹ Pero ka ma txi' cyyeec'ana mas nimbil cyej xjal k'ina cywitzj xjal mebe, attzen cyila, bix nchic'ajax min txi' cybi'na tley Dios.

¹⁰ Ka at jun xjal ma txi' tbi'n cykilca tley Dios, pero ma tzpet tuj jun mandamyent te ley, amale nuket jun mandamyent, ya ma cub tz'ak tuj cykilca ley.

¹¹ Ktzki'n ju' tten, cuma e tkba Dios tu'n mi'n cyaj cycye'yena cyxu'la tu'n juntl xuuj, bix jax Dios e kbante tu'n mi'n tz'oc cybyo'na xjal. Ju' tzunj, ka ma tz'oc cybyo'na jun xjal, amale mint chi wutana tuya juntl xuuj yaa'n cyxu'la, pero ma bint il cyu'na, cuma min ma cynima cykilca yol k'o'n tu'n Dios.

¹² Chi yolena tuya tk'ak'bil cyc'u'ja cyi' xjal, bix cybinchama ba'n cye xjal, cuma oj toc tcye'yen Dios ejee'y ka ma bint ba'n cyu'na bix ka min, cmloltzen ejee'y tii'nkey ti' ley tzin tkba'n c'oquel kk'o'n lastim cye xjal.

¹³ Ka mintii' lastim cyu'na cye xjal, jax mintii' lastim tk'a' Dios cyey oj cyoca tuj xkel twitzxin. Pero ka ma tzaj k'ak'en cyc'u'ja cyi' juntl, tzul k'ak'an tc'u'j Dios cyi'ja oj cypona twitzxin.

Ka at jun xjal tzin tkba'n at toclabl ti' Dios, pero ka mintii' n-oc tonen juntl, mintii' tajbelel toclabl

¹⁴ Key ocslal, cxe'l nkanena cyey, ka at jun xjal tzin tkba'n at toclabl ti' Dios, pero ka mintii' tonbil

nbint tu'n ti' juntl, ¿titzen tajbel tocslabl? ¿Jac'apa clet ka min tz'ajben tocslabl?

¹⁵ Cxe'l nkanena cyey, ka at jun ocslal cyxola mintii' t-xbalen bix mintii' twa,

¹⁶ bix ka ma txi' cykba'na te: “Tenxita tuj ttžyal. Cutžit ka ma cnet t-xbalena bix tway tu'na,” ka tžikey te, pero mintii' onbil ma txi' cyk'o'na te, ¿ti tajbel cyyola te?

¹⁷ Ju' tzunj, min tz'ajben kocslabl ka nuk nko yolen at kocslabl pero min ma txi' kyeec'an ka at-xix kocslabl tu'nj ba'n tzin kbincha'n.

¹⁸ Pero kape at jun cyxola nbaj tc'u'j ti'j ja yol luwe, bix nxi' tkba'n cyjulu: “At ca'ba wik ocslal. At juun at nim cyocslabl, bix at juuntl at nim cybinchben ba'n,” tži tzunj xjal yaa'n jax tu'n. Pero cxe'l nkba'na te, ka mintii' tbinchben ba'n jun xjal, mintzentii' tyec'bil ka at tocslabl ti' Dios. Pero ka ba'n nbint tu'n, nyeec'antzen at tocslabl ti' Dios.

¹⁹ Nchi ocslana junx Dios at, bix ba'n ja lu. Pero c'oquel cyc'u'ja ti'j jax ju'x ke biman ocsla'n cyu'n junx Dios at. Pero min tz'ajben cyocslabl, cuma min nchi binchan ba'n bix ju' tzunj nuk nchi lu'len tu'n ttži cyi'j.

²⁰ Key xjal min tz'el cyni'ya ti'j, min tz'ajben cyocslabla ka mintii' ba'n nbint cyu'na.

²¹ C'oquel cyc'u'ja ti' kxe'chel Abraham. ¿Mimpa e tyeec'axin ka jiquenxin twitz Dios tu'nj tbinchbenxin? E tbixin tajbil Dios. At jun maj e xi' toyenxin tewalxin Isaac te Dios twi' altar, tisen e tkba Dios.

²² Tzinenxsen ta' junx ete' tbinchbenxin tuya tocslablxin, bix tu'nj e bint tu'nxin, e tyeec'axin tocslablxin tz'aklxix.

²³ Ju'tzen e japan baj Dios ti'j tyol tzin tkba'n cyjulu: "Oc ke tc'u'j Abraham ti' Dios, bix ju' tzunj e tzaj k'o'n te Abraham tu'n jiquen ta' tuj twitz Dios," tzi tyol Dios. Bix cuma e tbincha Abraham j-e tkba Dios, ju' tzunj oc tk'o'n Dios jaxin te tuya Diosxin.

²⁴ Ju' tzunj, key hermano, il ti'j q'uelel cyni'ya ti'j ka jiquen ete'y twitz Dios ka at yec'bil te cyocslabla tu'nj cybinchbena, bix yaa'n nuk tu'nj cyocslabla bix ka mintii' cyak'bila ma bint.

²⁵ Ju' e cyja' jxuj xuuj Rahab aj paj jiquen twitz Dios jatxe ootxa. E tyeec'axuj at tocslablxuj ti' Dios tej e'wen ke tsanjel Dios tu'nxuj tuj tjaxuj, bix e tzaj tonenxuj ejee'xin tu'n cyel okxin, tu'n tco'pantexuj ejee'xin twitz cawel tuj tnom te Jericó.

²⁶ Cytzki'na cyimne ta' jun xjal mintii'tl t-xew. Jaxsen ju'x cyocslabla, cyimne ta' ka mintii' ba'n ma bint cyu'na.

3

Kej yol n-etz tuj ktzi

¹ Key ocslal, ka yaa'n ba'n cytena, mi'n txi' cyxnak'tza'na juntl, cuma ka yaa'n junx ta' kxnak'tzibil tuya kbinchben, mastzen ctzaal tk'o'n Dios kcastiwa cywitz niy'tl xjal.

² Tzinen ta' cykilca ko' at kil. Bix mas nko binchan il tu'n kyol twitzj tu'nj k'i'n tu'n cykilcatl kxumlal. Ka at jun xjal min tzpet ti' tyol n-etz tuj ttzi, jatzen xjalja tz'aklxix, bix yaa'n cyiw tu'n t-xcye tibaj cykil t-xumlal, tu'n mi'n bint ka' tu'n.

³ Cycyeyenc kej tzej. Oj njax jun xjal tibajjil, nxcyexin ti'jjil nuk tu'nj xcbil tocx tuj ttzijil. Tu'nj

xcbil tocx tuj ttzi tzej, ncawentzen ti' cykil t-xumlaljil.

⁴ Jax ju'x jun barc. Amale ma tijet, bix amale cyiwet jcyk'i'k n-oc ti'j, pero nxcye jun xjal ti' barc tu'n jun niy' nu'x timón. Il ti'j cxe'l barc jaa' taj xjal tu'n t-xi' tii'n.

⁵ Ju'tzen tten ktzi. Tal nu'x twitz kxumlal, pero nim nbint tu'n, tisen jun k'ak' nuk ch'in njaw itz'j nbaj tz'ey' cykilca tzee' twi' jun witz tu'n.

⁶ Nim ka' nbint tu'n ch'in k'ak', bix jax ju'x ktzi. Nim ka' nbint tu'n. Bi'xsen nxi' kxumlal tuj il tu'nj nbint tu'n ktzi, cuma tu'n kyol ntzpet cykilca kxumlal. Jka' nbint tu'n, tuya taaw il ntzaa'.

⁷ Cykilca wik alimaj, cykilca wik ch'it, cykilca wik lbaj, bix cykilca wik quiš, tjak'tzen cycawbil xjal ete'.

⁸ Pero kej yol nchi etz tuj cytzi xjal, mintzen-al ba'n tcawen tibaj. Tcy'i ktzi tman ejoo'. Tisen n-ocx veneno tuj kchu'l tu'n kxi' tuj il tu'n, jax najben kyol tu'n t-xi' cytzalajeb l cabtl tuj il tu'n.

⁹ Amale najbent ktzi tu'n tjaw knimsa'n tbi Kman Dios, pero tu'nx ktzi nko sbun xjal o cub bint tisenx te Dios.

¹⁰ Tujx ktzi n-etza yol ka'. Key ocslal, yaa'n tumel jlu.

¹¹ Nxi' nkanena cyey, ¿njatzpa a' tzi' bix a' yaa'n tzi' tuj junx twi' a'?

¹² Key ocslal, ¿jac'apa bint tu'n tel twitz olivo ti'j jun tzee' higo? ¿Bix jac'apa bint tu'n tel twitz higo ti'j jun wi' uva? Mlay. Bix jax ju'x tuj junx twi' a' mlay jatz a' c'a bix a' tzi'. Ju' tzunj, mi'n tz'ajben cytziy tu'n tyolen ka' tuya ba'n.

Jun knaabl ntzaj tk'o'n Dios

¹³ ¿Atpa ocslal cyxola at cynaabl bix n-el cyniy' ti'j? Tu'n tel cyni'ya ti'j ka at cynaabl, cycye'yenxa ka nxi' cyii'n jun cychunk'lal ba'n. Ka nchi yeec'an tu'nj cybinchben ka maanske, attzen cynaabl.

¹⁴ Pero ka nchi'lec cyc'u'ja cyi' juntl bix ka nuk nchi jyona cyexa cyajbila bix njaw cyniman cyi-iba, mi'n txi' cykba'na at cynaabla, cuma nuk nchi x̄tak'ena.

¹⁵ Oj nbint tu'n jun xjal ju'wa, ja tnaabl lu yaa'n te Dios, sino te twitz tx'otx'. Nuk n-oc lpe ja xjal lu ti'j tajbil t-xumlal. Tisen cynaabl biman tnaabl,

¹⁶ cuma jaa'j nchi'lec cyc'u'j xjal cyi' juntl bix jaa'j nuk nchi jyon cyex cyajbil, yaa'ntzen ete' xjal tuj tumel, bix nuk nchi binchan cykilca ka'.

¹⁷ Pero jxjal at tnaabl ntzaj tk'o'n Dios, jatzen xjalja sak ta' tanem, bix n-oc tipen ti'j tu'n tten tuj ttzyal cyuya xjal, bix nyeec'an jun tanem ba'n cywitz xjal, bix nxi' tbi'n cyyol juntl, bix n-oc tk'o'n lastim cye xjal. At ba'n tbinchben, bix yaa'n ca'ba twi' tanem, bix yaa'n xmeletz'.

¹⁸ Kej xjal at cynaabl, tuj ttzyal bix tuj tumelxix n-oc cyipen ti'j tu'n t-xi' cyii'n cychunk'lal juntl xjal jiquen.

4

Yaa'n ba'n tu'n kxi' lpe ti'j tik'ch at twitz tx'otx'

¹ ¿Tikentzen n-el cyiiq'uen cyiiba bix nchi k'ojla? At k'oj cyxola tu'n tlaj cyexa cyajbila. Jtaj cynaabla aj il nk'ojl ti'j cynaabla ma tzaj tk'o'n Dios.

² N-oc cyk'a'bena tik'ch cye cyuyey, pero min ncnet cyu'na. Ncub cybyo'na xjal, bix nuk nchi jyona cyexa cyajbila, pero min ncnet cyu'na. Nchi'lec

cyc'u'ja cyi' juntl, bix at nim k'oj cyxola. N-oc cyipena ti'j tu'n tcnct cyu'nxa, pero min txi' cykanaena te Dios. Ju' tzunj, mintii' ma k'oj cyey tu'n.

³ Oj nchi na'na Dios, min txi' cykanaena texin ti tten tu'n cyajbena texin. Nuk nchi k'umena texin ti cyaja. Ju' tzunj, mintii' ma k'oj cyey.

⁴ Oj cyaja nuk cyexa cyajbila bix yaa'nj te Dios, ju' key tisen jun xuuj at tchmil pero nxi' ttziyan juntl xinak. ¿Mimpa tz'el cyni'ya ti'j ka ma pon cyc'u'ja nuk ti'j tik'ch at twitz tx'otx', nchi k'ojl tzuna ti' Dios? Ju' tzunj, alcyej xjal taj tu'n t-xi' lpe ti'j tik'ch at twitz tx'otx', n-oc tk'on tiib te aj k'oj ti' Dios.

⁵ ¿Ti toc cyu'na? ¿Nukpa tajx nbyan tuj tyol Dios nim taj Dios tu'n kten nuk te texin? Min. E bint ko' tu'nxin te texin.

⁶ Bix at mas tipemal Dios twitzj tipemal knaabl aj il, bix taj Dios ko tzaj tonen. Ju' tzunj, tzin tkba'n tyol Dios cyjulu: “At tk'oj Dios cyi'j ke xjal nuk nbaj cyniman cyiib, pero kej xjal n-oc cyk'on cyiib te ch'in, tzin tk'o'n Dios t-xtalbil cye,” tzi tyol Dios.

⁷ Ju' tzunj, mi'n chi nimana tajbil taaw il, sino cyk'onx cyiiba tjak' tcawbil Dios. Ka ma chi we'xixa twitz taaw il, q'ueleltzen lk'e cyi'ja.

⁸ Ka ma chi tzaj lk'ey ti' Dios, jax ctzaal lk'e cyuyey. Key ma chi binchan il, mi'n tz'ajbentl cyk'aba tu'n tbint mas ka' tu'n. Bix key at ca'ba twi' cyanem, mi'n che'x lpey ti'j tik'ch at twitz tx'otx'. Cytxjoma cyanema.

⁹ Tu'n t-xi' cyyeec'ana ka ma cyaj cyk'o'na ka', chi bisena bix chi ok'a. Tz'ocxit cytzebla te cyook'bila bix cytzalajebila te bisbajil.

¹⁰ Ka ma tz'oc cyk'on cyiiba te ch'in twitz Dios,

ctzaaltzen tk'o'nxin cyey tu'n cyoca te nim.

Yaa'n ba'n tu'n kyole ka' ti' juntl ocslal

¹¹ Key ocslal, mi'n chi yolena ka' ti' juntl ocslal cyxola. Ka ma chi yolena ka' ti' juntl ocslal, nchi k'ojl tzuna ti' jtzin tkba'n ley, bix ju' tzunj tzin cykba'na at mas cynaabla twitz ley. Ka ma chi i'ya tibaj ley ju'wa, yaa'ntzen ete'y tjak' tley Dios, sino ma chi oca k'olte ley tisen Dios.

¹² Pero junx K'olte ley at, bix jaxin kbalte ka ba'n bix ka ka' ma bint tu'n jun xjal. Yaa'n ejee'y chi kbalte alcye kej xjal chi cletel bix alcye kej xjal chi xe'l tuj k'ak', sino jaxin.

Mi'n ko bisen ti'j ti pjel nchi'j

¹³ Ja'lewe at jun tumel cxe'l nkba'na cyej xjal cyxola min nchi ximan ti' Dios. Tzin cykba'n cyjulu: "Ja'lewe bix ka nchi'j ko xe'l tuj jun tnom. Ko temel jun jnabk'i tu'n kq'ueyen bix tu'n kcaman nim pwak," tzike.

¹⁴ Pero mintii' tumel cyuyey ti pjel tuj cychunk'lala nchi'j. Jkchunk'lal tisen ch'in muj tuj nuk jun rato n-el naj.

¹⁵ Mas ba'n tu'n cykbantiya cyjulu: "Ka ma tzaj tk'o'ntl Dios kchunk'lal, ckbincha'tzen jlu bix ka jaj lu," tzi cybela.

¹⁶ Pero ja'lewe, min txi' cykba'na ju'wa, sino ncub cynic'u'na cychunk'lala bix min txi' cyxi'mana ti'j ka ma tzaj tk'o'n Dios cyk'ija. Pero yaa'n ba'n njaw cyniman cyiiba.

¹⁷ Ju' tzunj, n-el cyni'ya ti'j alcyej ba'n tu'n tbint cyu'na, bix ka min ma bint cyu'na, attzen cyila ti'j.

5

Jaj jun tk'oj Dios cwel cyibaj xjal k'ine ka mi'n nxi' cybi'n tyol Dios

¹ Ja'lewe at jun nyola te cyej xjal nuk ma tz'oc cyk'on cyiib tu'n tchmet cyk'inemal. Chi ook'ela bix chi š-ila, cuma cwel tk'oj Dios cyibaja.

² Pjel cyk'inemala bix cyxbalena tbanel, tisen tzunj oj nk'ey at cyey bix oj nbaj twaa'n poc' cyxbalena.

³ Pjel cypwaka, tisen oj nbaj acumax jun xcbil. Bix oj tbaj cypwaka, c'ajbeltzen jlu te jun yec'bil jax ju'x cyey chi pjela, cuma chi xe'la tuj k'ak'. Cyuj k'ij ja'lewe te ja mitkna'x tul meltz'aj Kaaw, nuk o'cx n-oc tilel cyu'na tu'n tchmet cyk'inemala.

⁴ Jey', ¿ti min e xi' cyk'o'na twi' cyc'u'j kej ak'anal e jaw chmonte twitz cyawala? Nchi š-in, bix tk'ajk'ajel cywi' ma canan tuj t̄xquin Dios, ja Taaw cykilca.

⁵ Ma tz'oc cyk'on cyiiba nuk ti'j tu'n tiy' cynink'ija twitz tx'otx' bix ti'j jawnexsen tbel cyway. Pero tisen jun wacx nwaa'n bix ncub laa'nexjil nuk tu'n tcub byetjil tu'n q'uey chi'pj, jax ju'x cyey, ch'ixc'a tul canan jk'ij tu'n Dios tu'n tcub tk'oj cyibaja.

⁶ Kej xjal mintii' cyil bix mlay bint tu'n cyco'pante cyiib cywitz, ma che'x cyii'na cywitz juez tu'n cycub byet.

Il ti'j tu'n tten kpasensya bix tu'n kna'n Dios

⁷ Ju' tzunj, key ocslal, ten cypasensyey. Tzul meltz'aj Kaaw. Ju' tzunj, cyk'o'nc cyipena ti'j tu'n tiy'x q'uixc'aj cyu'na ojxe tulxin. C'oquel cyc'u'ja ti'j jun awaal. At tpasensya tu'n nayon alcye k'ij

tu'n tul canan ttzi jbalel, bix oj ttzaj jbal, nay-ontzen ti'j jaatx'en c'ajbel te te.

⁸ Jax ju'x cyey, ten cypasensyey, bix tu'n tke cyc'u'ja, cuma cpomel k'ij tu'n tul meltz'aj Kaaw.

⁹ Ejee'y ocslal, mi'n chi yolena yaa'n ba'n cyi'juntl cyxola, tu'ntzen mi'n cub castiwa cyibaja tu'n Kaaw. Yaa'n ja cyey cyaak'ena tu'n cyoc xjal tuj xkelbil cywitz. Cpomel tej k'ij tu'n tul Kaaw, bix oj tulxin, jaxin kbalte ka ba'n bix ka yaa'n ba'n tbinchben cykilca juun ocslal.

¹⁰ Ejee'y ocslal, chi lpec'a ti'j yec'bil e cyaj cyk'o'n kej tyolel Dios te ootxa. Nim pena oc cyi'jxin tuj cyaak'enxin te t-xel Dios, pero iy'x cykilca cyu'nxin tuya cypasensyaxin.

¹¹ Jey', cy'iwla'n tuj kwitz kej xjal ma chi xcye oj n-oc pena cyi'j. N-ul tuj cyc'u'ja jyec'bil te ktzan kiy'jil Job. Nimxsen q'uixc'aj iy' twitzxin, pero o cybiy ti e baj texin te manc'bil. Nimxsen xtalbil e tzaj tk'o'n Kaaw texin, cuma n-oc cy'ixbe tc'u'j Kaaw ki'j, bix ntzaj tk'o'nxin lastim ke.

¹² Ejee'y ocslal, ilxsen ti'j tu'n cyyolena tuya jun cyyola jaxxix. Mi'n txi' cykba'na "tzkinn Dios" tu'n tcywix cyyola. Mi'n txi' cykba'na "jax tu'n Dios tuj cya'j" bix ka jax tu'n juntl biybaj twitz tx'otx', tu'n tcywix cyyola. Ka oc, nuk o'cx cykbay ka oc. Pero ka min, nuk o'cx cykbay ka min. Cybinchama ju'wa, tu'ntzen mi'n cub castiwa cyibaja.

¹³ Pero ka ma tz'oc q'uixc'aj cyi'ja, ba'ntzen tu'n ttzaj cyna'na tbi Dios. Bix ka at cytzalajebila, ba'ntzen tu'n cybitzena.

¹⁴ Ka at jun yaab cyxola, ba'n tu'n ttzaj ttxco'n kej nejenel cyxol ocslal, tu'n tcub cyk'o'n aseyt te

olivo tibaj, bix tu'n cyna'n Dios ti'j yaab, tu'ntzen tk'anj tu'n Kaaw.

¹⁵ Bix oj cyna'n Dios ti' yaab, ka ma tz'oc ke cyc'u'j ti' Dios, ck'anjeltzen tu'n Kaaw, bix ka otk binchan il, cnajsetel til.

¹⁶ Cykbanx cyila cyxolxa, bix chi na'na Dios cyi'ja cyxolxa, tu'ntzen cycyaja ba'n. Nimxsen nbaj oj nna'n jun xjal jiquen twitz Dios tuya cykil tc'u'j.

¹⁷ C'oquél cyc'u'ja ti'j Elías, ja tyolel Dios te ootxa. Nuk xjalxin tisen ke. Pero e na'n Dios tuya cykil tc'u'j tu'n mi'n tzaj jbal tuj ttanem, bix mintii' jbal e tzaj tuj oxe jnabk'i tuya wukak xjaw.

¹⁸ Bix lwewa juntl maj e na'n Dios, tu'n ttzaj jbal. Bix e tzajtzen jbal, bix e tak' tx'otx' twitz tawal.

¹⁹ Key ocslal, ka at jun cyxola ma cyaj tcye'yen jyol jaxxix, bix ka ma tzajtz meltz'aj tu'n tonbil juntl ocslal,

²⁰ tz'elxix cyni'ya ti'j jlu, oj ntzaj tonen jun ocslal juntl ocslal tu'n tcyaj tk'o'n jbe yaa'n ba'n, ccleteltzen ja ocslal binchal il lu twitz cyamecy te junx maj, bix cnajsetel cykilca til.

O'cx nyolja.

**Ac'aj testamento (El Nuevo testamento in
Mam de Todos Santos)
New Testament in Mam Todos Santos; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Todos Santos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam (Todos Santos) [mam], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

359e148d-ed45-5e5e-b7c0-e74b8b7b1504